

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок восьмая сессия

791-е заседание

Пятница, 27 марта 2009 года, 10 час.

Вена

Председатель: г-н Владимир КОПАЛ (Чешская Республика)*Заседание открывается в 10 час. 13 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! 791-е заседание Юридического подкомитета Комитета по мирному использованию космического пространства объявляю открытым. Я хочу сначала рассказать вам о нашей программе работы. Мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 6 а) – определение и делимитация космического пространства, завершим пункт 6 б) – характер и использование геостационарной орбиты. Продолжим рассмотрение пункта 7 – ядерные энергетические источники, и перейдем к рассмотрению пункта 8 – проект протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к конвенции об обеспечительных интересах мобильного оборудования. Потом приступим к пункту 9 – создание потенциала в области космического права.

В конце у нас будет рабочая группа по пункту 4 – статус договоров. Рабочая группа по пункту 6 сегодня не проводится. Поступило краткое сообщение от председателя профессора Монсеррат Филио, где он сообщает, что, по его оценке, нет нужды проводить еще одно заседание, потому что он исчерпал повестку дня рабочей группы. Так что он просил меня сообщить делегатам об этом и всех поблагодарить за активное участие. Я намерен представить его доклад, который он готовил с Секретариатом, в конце предстоящей недели.

Обсуждать все эти вопросы мы больше не будем, просто проверим и утвердим доклад.

Есть ли вопросы или замечания по предложенному графику работы? Нет? Тогда мы можем перейти к пункту 6 а) – определение и делимитация космического пространства, и пункту 6 б) – характер и использование геостационарной орбиты. Еще раз повторю, что мы намерены закрыть пункта 6 а) и пункт 6 б), то есть оба подпункта пункта 6 повестки дня. У меня в списке записался делегат Нигерии, пожалуйста.

Пункт 6 а) повестки дня – "Вопросы, касающиеся определения и делимитации космического пространства; б) характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи"

Г-н ЧИЗЕТА (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Господин Председатель, Нигерия высоко ценит работу подкомитета и рабочей группы по определению и делимитации космического пространства. Мы надеемся, что в ближайшее время мы сможем добиться понимания по этому вопросу определения и делимитации космического пространства. Мы напоминаем, что вопрос определения и делимитации впервые был включен в повестку дня Юридического подкомитета на шестой

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



сессии в 1967 году. Мнения, высказанные некоторыми делегациями с самого начала, что определение и делимитации были необходимы для установления четкой сферы применения юридического режима, который регулирует космическую деятельность, исходили из того, что надо опираться на фундаментальные принципы, регулирующие современные международные отношения. Утверждалось, что, рассматривая проблемы определения и делимитации, мы сможем помочь международному сообществу провести различия между двумя естественными средами, а именно воздушным пространством, где государство может утверждать свои права на воздушное пространство над своей территорией, исходя из принципов суверенитета государств, и космическое пространство, которое является общим благом.

Хотя с тех пор ведется большая деятельность в космическом пространстве, нет рабочего определения или делимитации космического пространства. Но это не отменяет необходимости выработать определение и делимитацию. Сегодня этот вопрос не менее актуален, чем тогда, когда он вписывался четыре десятилетия тому назад в повестку дня подкомитета. Иными словами, эта потребность сохраняется, и мы не должны считать, что это лишь ритуальное мероприятие в рамках повестки дня подкомитета. Поэтому мы считаем, что данный подкомитет мог бы добиться существенного развития международного права, если мы более упорно будем работать для достижения консенсуса по этому вопросу.

Мы надеемся на активную работу рабочей группы по определению и делимитации, надеемся на то, что будет достигнут прогресс по двум направлениям работы, то есть определение и делимитация. Развивающиеся страны, многие из них еще не вышли в космос, ждут упорядоченного юридически обязательного набора норм и принципов, которые будут действовать в отношении всех стран, больших и малых, для мирного использования и исследования космического пространства. Мы считаем, что задача эта решаемая, и мы, более того, надеемся, что на нынешней сессии рабочая группа добьется существенного прогресса по определению космического пространства, чтобы оправдать время и энергию, которые выделялись на достижение этой цели, то есть четкого разграничения этого общего блага. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Нигерии за это выступление по пункту 6 нашей повестки дня, где вы говорили о необходимости выработать определение и добиться делимитации. Сегодня этот

вопрос не менее актуален, чем тогда, когда этот вопрос включался в повестку дня подкомитета, как вы сказали. Вы также выразили надежду на то, что на благо прогрессивного развития международного права мы сможем выработать консенсус по этому вопросу. И вы также подчеркнули позицию развивающихся стран, которые рассчитывают на выработку упорядоченных юридически обязательных норм и принципов, включая нормы и принципы, регулирующие данный конкретный вопрос.

Уважаемые делегаты, уважаемые дамы и господа, у меня нет больше выступающих в списке. Кто еще? Уважаемый представитель Марокко имеет слово.

Г-н РИФФИ (Марокко) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, моя делегация с большим вниманием следила за прениями по определению и делимитации космического пространства. Пользуясь возможностью, хочу поприветствовать вас и председателя рабочей группы по данному пункту повестки дня. Вы прилагаете большие усилия, для того чтобы провести плодотворные прения, чтобы выйти на конкретные результаты.

Господин Председатель, делегация Марокко всегда в своих выступлениях последовательно выступала за определение и делимитацию космического пространства с учетом, естественно, различных элементов, которые приводятся всеми присутствующими делегациями. В соглашениях и договорах по космическому пространству определение и делимитация не упоминаются. Но это не основание, для того чтобы задвинуть этот вопрос "в долгий ящик". Мы хотели бы сослаться на выступление представителя Индонезии. Я имею в виду, что надо составить возможный перечень по возможным определениям. Хотелось бы, может быть, создать группу независимых экспертов, которые будут заниматься этим вопросом, определением и делимитацией. У этой группы будет задача представить доклад, в котором они смогут подтвердить необходимость или отсутствие необходимости в определении и делимитации. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Королевства Марокко, за этот вклад в рамках обсуждения пункта 6 повестки дня. Вы говорили о необходимости, о потребности продолжать нашу дискуссию по этой важной теме. Вы также сослались на выступление представителя Индонезии, которое прозвучало вчера. Вы говорили

об идее учреждения группы экспертов, которые смогут заниматься этими вопросами. Спасибо.

Дамы и господа, у меня больше нет выступающих в списке из числа делегатов. Хотел бы спросить, есть ли наблюдатели, желающие выступить? Председатель Комитета космического права Ассоциации международного права профессор Вильямс имеет слово.

Г-жа ВИЛЬЯМС (Ассоциация международного права) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наше учреждение занималось вопросом определения и делимитации со времени своего создания на различных этапах своего развития. Мы считаем, что надо проявлять реализм. Какие бы критерии мы ни выбрали для определения прав государств в космическом пространстве, они будут в высокой степени искусственными. Не пришло еще время. И возможно, такое определение не выдержит испытания временем. Может быть, нам исходить из технологического подхода, но ведь технология тоже эволюционирует, меняется, а это совсем не то, к чему мы стремимся. Мы стремимся к определенности, нам нужно время, нам нужно изучить национальное законодательство по этому вопросу, выяснить, насколько мы усматриваем между законодательствами стран единообразие. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого председателя Комитета космического права Ассоциации международного права за этот вклад, в котором вы указали на возможные новые подходы к рассмотрению и изучению вопроса определения и делимитации. Вы, например, упомянули технологический подход к этому вопросу – рассмотрение различных технических аспектов на данном этапе. Вы также говорили о возможности изучить национальное законодательство, другие документы, связанные с этим вопросом. Благодарю вас.

Посол Чили следующий в моем списке, пожалуйста.

Г-н ГОНСАЛЕС АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Знаете, я не хотел выступать, но меня мотивировало сначала очень хорошее выступление уважаемого делегата Марокко относительно предложения создать группу экспертов, и в целом, мне кажется, его выступление по этой теме очень правильное, очень своевременное. Хотелось бы также отдать должное заявлению госпожи Вильямс. Это

выступление, мне кажется, вызывает некоторое беспокойство.

Вот вы говорите, что время еще не назрело. Сорок лет уже это обсуждается – по-моему, достаточно созрело, назрело. На мой взгляд, из этих последних двух выступлений явствует, что наверное есть, что обсудить, в том числе и в рабочей группе. Может быть, нам нужны новые подходы. Вчера уважаемый представитель Бразилии во главе рабочей группы прилагал определенные усилия в этом направлении, и мне хочется вернуться к предложению, которое вносила делегация Российской Федерации. Очень всеобъемлющее предложение.

Мы должны учитывать, что в общем и целом законодательство в области космического права не отражает нынешнюю реальность. Договор о космосе, вы же знаете, утверждался еще в 1967 году, и у меня возникает ощущение, что произошли серьезные изменения с 1967 года по настоящий момент. Я все-таки подозреваю, что какие-то изменения там были, между 1967 и 2009 годами. Мы не можем опираться только на договор, который не содержит принципиально важных определений, например космические объекты и другие. То есть в юридическом смысле мы вообще не знаем, о чем мы говорим.

Мы говорим о космических объектах, мы говорим об аэрокосмических объектах, и тут сразу меняются подходы и акценты. Мне кажется, такая серьезная ассоциация, как Ассоциация космического права и комитет, который возглавляет мой хороший друг госпожа Вильямс, – это научные учреждения, и они должны прилагаться соответствующие усилия в силу этого. Потому что их мнение играет очень большую роль. Но мы должны признать, что договоры отстали от времени. Вот то, что вчера говорилось, к этому хочется вернуться, – что режим ответственности совершенно иной. То есть от того, о чем мы говорим, – космические объекты или воздушное судно. Есть различные виды ответственности, абсолютная ответственность и т.д. По крайней мере в этих вопросах мы должны разобраться.

Мы должны выработать новый подход, который бы учитывал принципиально важные элементы, такие как: первое – деятельность, которая изначально носила исключительно государственный характер в рамках "холодной войны"; тут сразу две вещи поменялись. В качестве фундаментального вопроса мы перешли от "холодной войны" к "теплым войнам", к "горячим войнам". Короче говоря, к

другим ситуациям, к сценарию, сильно отличающемуся. Сейчас ситуация менее гладкая, менее динамичная и очень трудно прогнозируемая. Не лучше и не хуже, но объективно трудно прогнозируемая.

Второе – что космическая деятельность в смысле ее практической реализации тоже принципиально изменилась. Мы заслушали представителя ИНТЕЛСАТ, вы помните, я входил в комитет ИНТЕЛСАТ, а это в общем-то тоже частная организация, ведущая практически деятельность частного права коммерческого типа, тут сразу вопросы, выходящие на интеллектуальную собственность, и именно в этой области ведется большая работа. Кроме того, появились проблемы международной безопасности, в связи с чем страны довольно ограничительные принципы вводят в свои национальные законы. Госпожа Вильямс говорила, что надо изучить национальное законодательство. Есть многие аспекты национального законодательства, которые отражены в документах Организации Объединенных Наций, и в целом все считают, что там есть положение: согласно соображениям национальной безопасности, есть определенная часть информации, которая не может распространяться или обнародоваться в соответствии с принципом публичности, который установлен, согласно статьям Договора о космосе.

Все это довольно спорно, все это можно было бы обсудить в свете ситуации, которая возникает, например, в какие-то конкретные периоды времени, когда у государства есть такая возможность. Но это совершенно не должно нам мешать продолжать проводить работу, которая бы учитывала, что Договор о космосе в некотором смысле генерирует некий эволюционный процесс по концепциям, которые начинают появляться или будут появляться в связи с интерпретацией Договора о космосе. Мы добились определенной ясности.

Скажем, что такой общий интерес человечества? Вот в статье 2, по-моему, или в первой, говорится о благе всего человечества. А человечество есть или нет субъект международного права? Я думаю, что это не субъект международного права. А может быть, это не так. Вот это все надо обсудить. И конечно, будет какой-то орган, которому будет поручено интерпретировать, что такой человечество. И я думаю, что такой подход, наверное, нужно как-то определить, то есть мы говорим об определении деятельности в космическом пространстве.

И Соединенные Штаты, и европейские страны работали над этим, именно ученые, которые

занимаются правом, занимались этим вопросом и считают, что космическое пространство нужно определять как функции деятельности в этом космическом пространстве. Но тем не менее многие страны считают, что определение космического пространства является важным, определяется по высоте, с которой начинается космическое пространство, или как-то по-другому. И сейчас имеются уже спутники, которые уже на более низких орбитах находятся. Поэтому очень трудно, может быть, это не так легко можно это определить. Необходимо все-таки это как-то рассмотреть, продумать. И наверное, я думаю, что никакое заседание Организации Объединенных Наций или Генеральная Ассамблея не могут разрешить этот вопрос. Генеральная Ассамблея задает мандат Управлению, и это тем не менее должна быть тема нашей работы. Нужно учесть различные возможности.

И наконец, я хочу сказать, что моя делегация не считает, что это уже закрытый вопрос. Это очень трудный, исключительно трудный вопрос. И я думаю, что можно сказать, что... У нас говорят: поспело яблоко, и оно падает на землю. Но тем не менее, может быть, это не такое сравнение, которое подходящее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я хочу поблагодарить уважаемого представителя Чили. Хочу сказать, что конечно, это правовой вопрос. Рассмотреть надо как правовой вопрос, и вы рекомендуете новый подход, который будет соответствовать состоянию текущей деятельности. И конечно, этот вопрос стоит у нас на повестке дня уже продолжительное время и будет и впредь актуален, но может быть, что касается Договора по космическому пространству или каких-то других договоров, вот вы говорили там о статье 2, что надо это все посмотреть. Кроме того, нужно определить, что значит космическая деятельность. Поэтому это, конечно, трудный вопрос, но тем не менее важный.

В моем списке уважаемый представитель Канады имеет слово.

Г-н БУРБОННИЕРЕ (Канада) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Делегация Канады очень рада, что такого высокого качества прения проходят. Выступления различных делегатов слышим по этим вопросам. Мы хотели бы просто еще раз сказать и подчеркнуть, что Канада считает, что для укрепления целостности правового режима сегодняшнего все-таки, наверное, нужно продумать вопрос

определения. Конечно, мы должны дать определение, но иногда, когда мы даем определение, то мы как бы привязываем это к конкретному технологическому контексту. И как бы замораживаем это. И наверное, международное право развивается медленнее, чем технологии. И не только определения важны для международного правового режима, но важно также, чтобы это шло в ногу с развитием технологии, с тем чтобы были развязаны руки для дальнейшей работы по этому вопросу. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Канады, за ваш вклад в наши прения. И вы сказали об очень важном моменте, а именно, что нет, недостаточно определений. И международное право более медленными темпами развивается, чем технология или наука. Ну не знаю, наверное наука. Поэтому нужно с терпением рассматривать этот вопрос. И нужно посмотреть, какие препятствия имеются для рассмотрения правового аспекта этого вопроса.

Итак, уважаемый представитель Греции имеет слово, пожалуйста.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, господин Председатель. Я хочу всех поприветствовать, во-первых. Я хотел бы сделать два замечания. Во-первых, в отношении того, что было представлено уважаемым представителем группы по этому вопросу. В отношении двух моментов хотел бы сделать заявление.

Прежде всего нормы в отношении права и обязательства государств. Если я правильно понял. Я в общем-то следую сейчас за выступлением, которое было на английском языке, но по мере развития этого вопроса дача определения космического пространства. Я хотел бы сказать, что вот что касается договора по космическому пространству, и это можно считать магнокартой вопросов космоса. Вот в которой существо, основа поведения стран описываются определенными основными принципами, на которых основывается деятельность государства или деятельность какого-то объекта, который может быть под контролем государства. Может быть, это какая-то единица юридическая, но под контролем государства. И этот вид деятельности должен развиваться, во-первых, для мирных целей и в интересах всех стран в мире. Конечно, без дискриминации, независимо от того, какого уровня развиты эти страны в экономическом и в научном плане.

Я не думаю, что мы будем менять этот принцип. Здесь не ставится так вопрос. Принцип там существует, и имеются различные примеры, которые можно было бы дать тому, что мы называем космической деятельностью. Например, телекоммуникации, развитие телекоммуникаций и все, что входит в это: радио, передача, коммуникации. Основной принцип, который в 1965 году уже был представлен в Париже. Мы говорили там и о телефонной связи, других видах. И это все касалось радиокommunikаций, радиосвязи. Но если мы возьмем этот парижский текст, текст берлинский – мы видим, что в общем-то это довольно одинаковый текст, несмотря на то, что, можно сказать, была техническая революция в области связи и средств связи. Тем не менее, принцип остается тем же самым, то есть имеется технология... Но, может быть, какое-то небольшое изменение, может быть, даже не изменение, а адаптация регламента, адаптация к принципу, на котором это основывается.

Ну вот что касается выступления нашего коллеги, он говорил о национальном законодательстве, это уже, так сказать, национальная практика государства, это средство, с помощью которого уже затем можно наработать какие-то правила, регламент. Мы не можем ожидать от национальных законодателей, что они будут адаптировать эти нормы, то есть разница между основным принципом, скажем, положение конфессионального типа. И второе – это просто акты административные, подзаконные.

То есть такие два замечания я хотел бы сделать по этому поводу. Теперь в отношении проблемы, вчера тоже говорили, я не помню, кто говорил, но в любом случае определение деятельности в космическом пространстве, возьмем такую гипотезу, что мы хотим как-то обойти эту проблему определения и делимитации космического пространства. Имеются такие ситуации, когда необходимо определить деятельность в космическом пространстве, то есть что это такое, деятельность в космическом пространстве.

Как вы знаете значительно лучше, чем я, имеется большая дискуссия и была дискуссия, когда новый Комитет создан по использованию мирному. И мы обсуждали критерии. Если я правильно помню, было там две делегации, по-моему, французская делегация тогда, еще кто-то, наша даже делегация. Мы выступали по поводу критериев. Была дискуссия широкая по этому вопросу, и более или менее пользовались реальным подходом, прагматическим. Я вот сейчас подобное что-то слышал из выступлений. Вот был перечислен список видов

деятельности. То есть необходимо было в общем-то как-то это объяснить юридическим моментом по англосаксонскому праву. И мы давали этот список видов деятельности, но тем не менее невозможно было включить новые виды деятельности. Были какие-то препятствия в отношении представления определения по деятельности в космическом пространстве. Вот это я хотел сказать сегодня утром по поводу этого вопроса. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Греции, за ваши замечания, спасибо. Итак, вы сказали историческую справку, дали и концепцию философскую, представили. И вы подчеркнули важность. В то же самое время в общем-то того, что ограничена законодательная практика. Это надо иметь в виду. Вы дали пояснение того, как разбирался вопрос деятельности в космическом пространстве, говорили о важности той дискуссии, которая развернулась. Спасибо.

Слово имеет уважаемый представитель Саудовской Аравии, пожалуйста.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, моя делегация поддерживает точку зрения, которая была представлена Марокко, Индонезией, Нигерией, а также заявление, которое было сделано представителем Чили. Я считаю, что можно найти возможность решения, если, скажем, продумать такой вопрос: значение этого. Об этом говорила представитель Российской Федерации и председатель группы говорил об этом. Если выявить истинный характер этого определения. Конечно, взять за основу Конвенцию об ответственности.

Я, конечно, с удовольствием и с вниманием заслушал выступление французской делегации. Пример, который был дан уважаемым представителем Франции, не относится к Конвенции Чикаго 1944 года. Там говорим о гражданской авиации, но не о военной авиации. Я думаю, что сейчас необходимо на основе того, что развивается технология космического пространства, регистрация имеет место. Кроме того, также мы понимаем, какие проблемы стоят, которые нужно разрешить. В свете всего этого мы понимаем, что это нужно сегодня сделать, но мы имеем уже 40-летнюю историю рассмотрения этого вопроса, а именно деятельности в космическом пространстве, с тем чтобы определить космическое пространство.

Конечно, это можно сделать таким образом, что мы просто дадим определение деятельности в космическом пространстве. Кроме того, также и затронем документы по небесным телам. Для того чтобы проделать эту работу, мы должны привлечь и ученых, и ученых, которые работают в области права. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Саудовской Аравии, за ваш вклад в нашу дискуссию по пункту 6 повестки дня. Вы сказали о том, что вы заслушали те и другие выступления, которые были сделаны. И вы сказали, что вы пришли к выводу, что поскольку имеются различные проблемы, мы должны сегодня продумать этот вопрос определения космического пространства. Основываясь на определениях деятельности в космической области, необходимо привлечь и ученых, и тех, которые работают над технологией, и тех, которые работают по праву.

Уважаемый представитель Франции имеет слово, пожалуйста.

Г-н КЕРРЕТ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я с большим интересом заслушал заявление уважаемого делегата Саудовской Аравии. Просто хочу некоторое уточнение, а именно хочу сказать, что заявление, на которое сослались, это заявление было от Греции, но не от Франции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Франции, за ваше заявление. Вы пояснили, что то выступление, на которое сослались, было выступление представителя Греции. Пожалуйста, уважаемый представитель Саудовской Аравии имеет слово.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, я думаю, что это была Франция. И вчера говорили об Ф-16. Вот точно говорили об Ф-16.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо теперь за ваше замечание. Как я понимаю, уважаемая делегация Франции, я думаю, со мной согласится, что этот небольшой вопрос можно мирно будет уладить. Спасибо.

Есть ли еще желающие выступить по этому вопросу? По пункту 6 повестки дня? Есть ли наблюдатели, которые хотели бы что-то добавить к

этой дискуссии? Итак, уважаемый представитель Комиссии по космическому праву.

Г-жа ВИЛЬЯМС (ПА) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хотела бы ответить моему коллеге, моему другу Раймондо Гонзалесу. И частично представителю Греции. Я думаю, что действительно было очень трудно, например, согласиться по территориальному морю, по размерам. У нас имеется, например, закон, который говорит о 12 милях, но после того как Научно-технический подкомитет достиг такого вывода, что невозможно тогда было дать определение или делимитацию космического пространства. Специальный комитет нашей организации предложил следующее. Может быть, пока... об этом говорил профессор Дженни, профессор Пета. Предложили следующее. Может быть, согласиться со следующим. Давайте считать, что самая низкая... Например, вот то расстояние, которое достигли в 1957 году, взять таким предварительным пределом и потом рассмотреть дальше, пространство выше этого расстояния.

И сегодня с 1957 года уже большие изменения произошли, но, наверное, нужно все-таки дать определение, хотя все-таки многие считают, что 100 км – это приемлемая цифра. Я понимаю то, что сказал посол Гонзалес, но он, конечно, очень строго с юридической точки зрения выступал. Конечно, мы могли бы придти к какому-то соглашению, учитывая политический момент, но нельзя упускать из виду, что любой правовой вопрос имеет политический элемент. И также вопросы делимитации иностранного космического пространства – это важный для Юридического подкомитета вопрос. И мы не можем сказать, что политические настроения различных правительств одинаковы. Нет. Поэтому нужно принять, может быть, какую-то цифру в данный момент.

Я понимаю, что очень важен политический элемент этого вопроса. И мне кажется, и наша организация, мы считаем, что в общем-то когда мы ведем споры по этому вопросу, мы представляем свою какую-то убежденную точку зрения. Мы, например, даем правила, которыми пользуются для управления движением воздушным. Но может быть, мы не всегда объективны, если мы поступаем таким образом. Давайте пока отложим в сторону эти аргументы и более объективно подойдем. И в этом смысле, вот как раз вчера говорили об ответственности. Это важно, особенно что касается ответственности правовой. Мы знаем, что Международный суд рассматривал вопрос. И решали этот вопрос.

Наверное, нам нужно продолжить этот разговор, но сейчас вряд ли я могу предложить какие-то четкие пределы, потому что нет достаточного для этого политического импульса. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Комитета космического права Международной ассоциации. Благодарю вас за ваш вклад в наше обсуждение. Из того, что вы сказали, я бы выделил вашу ссылку на предложение, которое возникло вначале нашей дискуссии. Было предложение профессора Эжена Попена и других участников. Они говорили об установлении временного предела. Вы говорили, что у всех правовых вопросов, несомненно, есть политический элемент. Поэтому вы говорили, что пока, может быть, не стоит рассматривать строгую цифру как результат дискуссии. Вы сослались на вчерашнее выступление в ходе заседания рабочей группы, где профессор Монсеррат Филио упоминал возможность изучения этого вопроса с точки зрения ответственности. Спасибо.

А теперь представитель Чили имеет слово.

Г-н ГОНСАЛЕС АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Вы знаете, на самом деле я несколько запутался. Ничего нового, конечно, в этом нет, но в любом случае мне казалось, что я высказался достаточно ясно, когда я вносил свои предложения. Эти предложения подразумевают определенный юридический вес и, конечно, учет определенных политических элементов. Организация Объединенных Наций по определению является политической организацией, поскольку здесь договариваются делегаты, исходя из позиций своих стран.

Далее, мне кажется, что мы здесь максимально близки к юридическим вопросам международного права. Но надо, конечно, при этом учитывать и политические элементы, включая барьеры и препятствия, которые нам мешают. Меня один вопрос беспокоит в качестве вопроса общего плана, что такая представительная организация, как Ассоциация международного права, и такой представительный комитет, как Комитет, который возглавляет мой друг госпожа Вильямс, выражают свою фрустрацию по поводу дальнейших возможностей продолжить обсуждение этого вопроса, потому что существуют политические препятствия.

Я очень скромно предложу ей: мы собираемся здесь именно для того, чтобы пытаться решать политические проблемы. И по-моему, один из возможных путей решения так или иначе связан с тем, что я говорил в своем предыдущем выступлении. Мы должны продолжать юридическую работу, чем больше мы будем это делать, тем больше мы справимся с нашими задачами. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Чили, за ваше второе выступление, в котором вы разъяснили вашу позицию относительно замечаний, которые возникли у профессора Вильямс. Вы дополнили свое предыдущее выступление.

Дамы и господа, есть ли еще желающие выступить из числа делегатов или наблюдателей по этому вопросу? Нет. Тогда мы будем считать, что мы приостановили рассмотрение пункта б а) и завершили рассмотрение пункта б б) на данном заседании. Есть ли замечания по данным выводам? Нет замечаний.

Мы продолжим и, я надеюсь, завершим обсуждение пункта 7 – ядерные источники энергии. У меня есть один выступающий в моем списке по данному вопросу, это уважаемый представитель Венесуэлы. Пожалуйста.

Пункт 7 повестки дня – "Обзор и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве"

Г-жа ОРОПЕЗА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В связи с Рамками безопасности космического применения ядерных источников энергии в космическом пространстве, утвержденными в феврале в связи с сессией Научно-технического подкомитета КОПУОС, делегация Венесуэлы с удовлетворением отмечает достигнутые подвижки, но при этом мы считаем, что теперь вопрос нужно углублять, особенно его юридические аспекты.

В свете вышесказанного наша делегация формулирует оговорки по Рамкам безопасности, исходя из двух основополагающих соображений. Первое. Совокупность двусмысленных положений, которые дают возможность использовать источники ядерной энергии на околоземных орбитах, что недопустимо для нас в силу необходимости соблюдать принципы поддержания мира и жизни на нашей планете. Это очень деликатный вопрос, поэтому он требует особо сложных решений.

Второй аспект связан с тем, что единую и полную ответственность перед народами мира несут государства – члены Организации Объединенных Наций. И эта ответственность не может кому-либо передаваться. Государства несут международную ответственность за национальную деятельность, которая предполагает использование ядерных источников энергии в космическом пространстве. Деятельность, осуществляемая правительственными организациями или неправительственными учреждениями. Государства являются также гарантом регулирования, выдачи разрешений и надзора.

Наша делегация с беспокойством отмечает добровольно-необязательный характер, который придается Рамкам безопасности. Необходимо содействовать процессам модификации выработки международных норм, которые регулируют использование ядерных источников энергии в космическом пространстве, а значит надо укрепить функции КОПУОС в качестве органа, содействующего космическому праву. Повторяю еще раз, что мы считаем, нужно обеспечить взаимодействие между двумя подкомитетами, и Юридическим, и Научно-техническим.

Наконец, мы просим секретаря отразить это заявление в докладе о работе нашей сессии. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Венесуэлы, за это заявление, за этот вклад в обсуждение пункта 7 повестки дня, где вы приветствовали достигнутый прогресс, отметили, что необходимо внести ясность в юридические аспекты этих вопросов. Вы упомянули и ваши оговорки, которые были сформулированы ранее. В частности, вы отметили, что для вашей делегации совершенно неприемлемо использование ядерных источников энергии на околоземной орбите. И в этой связи вы подчеркнули ответственность государств за любую такую деятельность, которая ведется государственными или иными учреждениями частного характера. Вы затем сослались на природу согласованных рамок, обсуждавшихся в Научно-техническом подкомитете, и призвали разрабатывать такие меры обязательного характера.

Я благодарю вас за ваш вклад и теперь даю слово уважаемому представителю Франции.

Г-н ГВЕТА (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы говорили в ходе общих прений по данному пункту повестки дня, что Франция с удовлетворением отметила, что проект

международных Рамок безопасности, то есть документ под индексом A/AC.55/C.1/L.292/Rev.4, что этот документ удалось утвердить консенсусом на Научно-техническом подкомитете.

С точки зрения Франции, эта работа должна продолжаться. Комиссия по нормам безопасности МАГАТЭ должна утвердить или внести поправки в этот документ. И заседание рабочей группы по ядерным источникам энергии запланировано на 2-4 июня здесь, в Вене. Это совещание определится с продолжением работы по разработке технических критериев безопасности, необходимых для проектирования и разработки космических полетов с целью принятия дальнейшего решения на НТПК в 2010 году.

Господин Председатель, наша неизменная позиция заключается в том, что обсуждение этого вопроса в Юридическом подкомитете тесно завязано на работе Научно-технического подкомитета, на результатах, которые могут быть представлены объединенной рабочей группой на головной Комитет. С учетом работы, которая ведется в техническом плане, делегация Франции считает, что на данном этапе нецелесообразно в Юридическом подкомитете обсуждать вопрос о возможном пересмотре содержания принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Франции, за ваш вклад в нашу дискуссию по пункту 7 повестки дня. Вы сослались на работу, которая велась в Научно-техническом подкомитете. Вы отметили и работу в МАГАТЭ, которая будет проведена в ближайшее время. Вы затем подчеркнули, что работа в НТПК продолжается, и можно надеяться на утверждение результатов этой работы в 2010 году. Делегация Франции полагает, что обсуждение возможного пересмотра принципов 1992 года в Юридическом подкомитете нецелесообразно. Благодарю вас.

Есть ли у нас еще желающие? Нет, у нас больше нет желающих выступить по данному вопросу, ядерные источники энергии. Нет у нас и наблюдателей, желающих взять слово. Нет желающих среди делегаций? Тогда я думаю, мы можем завершить рассмотрение пункта 7 на данном заседании.

А теперь, уважаемые делегаты, хотелось бы перейти к пункту 8 – проект протокола по

космическому имуществу к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования. Поступила заявка на выступление от делегации Германии, пожалуйста.

Пункт 8 повестки дня – "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования"

Г-н НЕЙМАНН (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В 2008 году Германия продолжила активную поддержку консультаций ЮНИДРУА и активное участие в них в связи с подготовкой проекта протокола по космическому имуществу к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования. Важным шагом вперед стало создание руководящего комитета с целью и мандатом построить консенсус вокруг предварительных выводов, достигнутых в отношении предварительного проекта протокола по космическому имуществу в связи с межсессионным совещанием в Нью-Йорке 19-20 июня 2007 года.

Германия была рада принять два первых совещания руководящего комитета в Берлине; первое совещание с 7 по 9 мая 2008 года проходило под эгидой Министерства юстиции Германии и Германского космического агентства ДЛР; второе совещание 31 октября и 1 ноября 2008 года прошло по любезному приглашению Коммерцбанка. Особое внимание уделялось открытым вопросам, связанным со сферой применения, особенно включение компонентов к вопросу о смежных правах и непередаваемый характер лицензий и концессий и гармоничное сосуществование регистра космических объектов Организации Объединенных Наций и регистра ЮНИДРУА по космическому имуществу.

Правительство Германии и Германское космическое агентство ДЛР представили рабочий документ о применении протокола к правам должников и смежным правам и дальнейший рабочий документ по сфере применения и средствам защиты по умолчанию в связи с компонентами. Речь идет об инструменте по финансированию новых активов; возможно, для некоторых операторов существующих инструментов финансирования будет достаточно, но Германия убеждена, что протокол как новый инструмент финансирования будет полезен особенно для развивающихся стран и для небольших операторов и новых предприятий. Поэтому Германия

будет активно поддерживать ЮНИДРУА в доработке протокола по космическому имуществу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Германии, за это краткое выступление о положении дел в связи с протоколом по космическому имуществу к Кейптаунской конвенции 2002 года. Вы сконцентрировались на создании руководящего комитета, который провел два совещания по приглашению правительства ФРГ в 2008 году. Вы перечислили те вопросы, которые обсуждались на этих заседаниях. И наконец, вы выразили убеждение в том, что протокол как новый инструмент финансирования будет особенно полезен для развивающихся стран, для небольших операторов и для новых предприятий. И вы заявили о том, что Германия будет продолжать активную поддержку ЮНИДРУА в доработке протокола по космическому имуществу. Спасибо.

Кто еще? Я даю слово уважаемому представителю Италии, пожалуйста.

Г-н МАРКИЗИО (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В связи с данным вопросом делегация Италии хотела бы подчеркнуть свою неизменную поддержку и активное участие в процессе разработки проекта протокола ЮНИДРУА по космическому имуществу к Кейптаунской конвенции. Мы считаем, что результаты руководящего комитета в Германии по приглашению германского правительства были очень позитивными, данный руководящий комитет создан в ноябре 2007 года под эгидой и под контролем секретариата ЮНИДРУА. Он открыт и для правительств, и для представителей международного космического коммерческого сообщества, которые участвовали в межсессионной работе и в заседаниях руководящего комитета.

Мы в очень позитивном плане рассматриваем участие 12 правительств в качестве проектных экспертов в руководящем комитете, а также 18 представителей от международного сообщества, финансового и коммерческого. Вопросы, которые рассматривались и по которым было достигнуто соглашение, касаются очень важных моментов. Речь идет о сфере применения и средств правовой защиты по умолчанию в отношении компонентов космических объектов, вопросы применения Кейптаунской конвенции и проекта протокола к правам должников и их смежным правам. И наконец, обсуждался вопрос, как лучше всего добиться надлежащего баланса между законными интересами кредиторов в космическом имуществе, с одной

стороны, и интересами государств в непрерывном предоставлении публичных услуг.

По этому вопросу итальянская группа "Механика" подготовила рабочий документ. Нам хотелось бы поблагодарить за вклад государства – члены КОПУОС, который они внесли в ходе межсессионной работы в ЮНИДРУА. Мы хотели бы порекомендовать продолжить участие в будущей работе. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Италии, профессора Серджио Маркизио. Он является председателем Комитета правительственных экспертов, которые до настоящего момента, насколько мне известно, провели два заседания и намерены продолжить свою работу после руководящего комитета. Я хочу лишь отметить, что он заявил, что Италия намерена впредь поддерживать работу ЮНИДРУА и участвовать в ней. Он указывал на основные результаты работы руководящего комитета, который провел два заседания в Германии, как нам только что сообщил представитель Германии. Профессор Маркизио в качестве представителя Италии дал очень позитивную оценку работе, проведенной руководящим комитетом. Спасибо еще раз, уважаемый представитель Италии.

А теперь в моем списке значится уважаемый представитель Канады.

Г-н БУРБОННИЕРЕ (Канада) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Канада считает, что нет юридических препятствий, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, к тому, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя роль надзорного органа в связи с протоколом по космическому имуществу. Канада поддерживает документы зала заседаний, распространенные на сессии 2005 года Юридического подкомитета. При всем при этом надо считать, что все варианты, которые сейчас обсуждаются в отношении надзорного органа, заслуживают внимания. Юридический подкомитет должен очень осмотрительно действовать, чтобы не предрешать решение государств, которые ведут работу по протоколам до его утверждения на дипломатической конференции. Мы считаем, что группа правительственных экспертов ЮНИДРУА, которая ведет переговоры по протоколу, лучше всего дает возможность координировать работу, чтобы протокол был логичным и гармонично сосуществовал с другими международными инструментами, включая Устав МСЭ и соответствующие регламенты. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Канады за этот вклад в дискуссию, где вы заявили, что, согласно вашей позиции, нет никаких препятствий к тому, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла роль надзорного органа. Вы также подчеркнули необходимость продолжить работу в правительственной группе экспертов в полном соответствии с работой других международных учреждений. Спасибо вам большое.

Господа, у меня больше нет желающих выступить в ходе данной дискуссии. Если желающих нет, мы будем считать, что мы можем продолжить рассмотрение пункта 8 на другом заседании, то есть во второй половине дня. Наверное, нам еще предоставят подробную информацию о прогрессе, достигнутом в рамках ЮНИДРУА. Мы уже получили очень ценные сведения от уважаемого делегата Германии и делегата Италии, но, наверное, поступит дополнительная информация, включая информацию детального свойства, которую мы будем только приветствовать, чтобы лучше разобраться с работой, ведущейся в ЮНИДРУА.

Дамы и господа, прежде чем мы заслушаем выступления по следующему пункту повестки дня, а именно создание потенциала, я хочу напомнить следующее. Документы, которые представлены подкомитету по этому пункту, это документы: возможности повышения образования и также космическое право. Это документ CRP.4. Ответы государств-членов по различным инициативам, по плану действий, по созданию потенциала – это документ CRP.7. Этот документ также имеет резюме, перечисляются различные виды деятельности в космическом пространстве. И этот вопрос связан с созданием потенциала. Секретариат также представил CRP.5, который представляет предварительный проект. Это документ CRP.5.

Итак, я хочу начать рассмотрение пункта 9, а именно создание потенциала в отношении космического права. Пока у меня нет желающих выступить. Кто желает выступить сейчас на этом утреннем заседании? Уважаемый представитель Китая имеет слово.

Пункт 9 повестки дня – "Создание потенциала в области космического права"

Г-н ЙО ХУ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Спасибо, господин Председатель. Господин Председатель, мы хотели бы представить замечания по 12 рекомендациям, которые приняты на прошлой сессии подкомитета, а именно создание

потенциала в области космического пространства. Мы поддерживаем также курс политики преференциальной в отношении оказания помощи, и мы также согласны с тем, что разработал региональный центр по этому вопросу. Мы придаем большое значение деятельности по созданию потенциала по космическому пространству. Мы работаем над этими проектами законов, можем обменяться ими. Мы работаем с университетами, у нас имеются специальные учебные программы, которые учитывают это. Имеется также и специальный курс для студентов-юристов по этому вопросу. Кроме того, также студенты работают над своими диссертациями по этим вопросам.

Кроме того, мы также в будущем будем продолжать представлять соответствующую информацию в отношении запросов, которые поступают от УВКП. Мы действуем довольно гибко по нашему учебному плану, концентрируем внимание на проблемах, решении их. Мы также имеем и специальные экзамены, которые проводятся по этим вопросам. И у нас имеются также и многие участники от учебных заведений Китая. Кроме того, проводим различные семинары и форумы по последним достижениям по космическому праву. Мы также и представляем возможность учебных курсов, популяризируем этот вопрос. Исследовательские группы также работают над этим. У нас имеется специальная страница в Интернете, с которыми можно познакомиться по этим вопросам.

Господин Председатель, Китай придает большое значение исследованиям по космическому праву. Правительство работает над этим, а именно исследовательская работа проводится по некоторым вопросам. В 2006 году наш институт по космическому праву организовал ежегодную конференцию по этому вопросу. Представлялись различные учреждения правительственные, кроме того, вузы, исследовательские институты, которые работают в этой области, и они представили свои результаты по исследованиям в области космического права. Кроме того, также мы обращали внимание на особые вопросы, которые представляют интерес.

Мы придаем большое значение международному сотрудничеству в области укрепления и создания потенциала по этим вопросам, организуем симпозиумы, организуем учебные курсы по линии правительства, по линии УВКП Управления. Мы, тем не менее, хотим удвоить наши усилия, для того чтобы идти быстрее вперед в этой области. И необходимо также в тесной связи работать с региональными учреждениями. В 2006, 2007 годах

наше космическое агентство организовало в Пекине, и это вместе с Секретариатом. Наши организации по сотрудничеству в нашем регионе организовали учебный курс по космическим технологиям и применению. Представлены были представители различных стран региона Азии и Тихого океана. Кроме того, университеты представили своих представителей и также и авиационная промышленность представила своих представителей.

Конечно, это внесло большой вклад в дальнейшую работу по вопросам и содействию внедрению космической технологии и правовым вопросам. Мы и в будущем будем организовывать такие мероприятия и хотим пригласить других представителей, с тем чтобы они поделились своими достижениями в этой области. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Китая, за ваше заявление по пункту 9, а именно потенциал, создание потенциала. Конечно, Китай придает очень большое значение этому вопросу, представлена подробная информация по институтам китайским, которые занимаются этими видами деятельности. Кроме того, вы также говорили о том, что происходит в регионе и какая деятельность осуществлялась Китаем. Говорите о том, что будет продолжаться работа по мере необходимости.

Итак, есть ли еще желающие выступить по этому вопросу, а именно по пункту 9 повестки дня? Пока я не вижу желающих выступить... Простите, уважаемый представитель Кении имеет слово.

Г-н МВАНГИ (Кения) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Мы благодарим за то, что представлена документация по этому пункту повестки дня. Мы видим, что имеется директорий, но тем не менее не отмечены институты и высшие учебные заведения из некоторых стран Африки. Мы хотели бы спросить, какие конкретные меры нужно рассмотреть в отношении таких стран. Например, наименее развитые из развивающихся стран, для того чтобы как-то распространять знания и подготовку специалистов в этой области.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Кении, за ваше выступление. Вы также внесли свой вклад в нашу дискуссию. Вы сказали о документе, который был представлен подкомитету. Это бюро по космическому пространству вашего региона, обратили внимание на конкретные упоминания и мероприятия, видов деятельности, институтов, которые работают в этой области. И вы

сказали, надо было бы знать, какая будет деятельность в этом регионе Африки в дальнейшем. Секретариат, можете ли вы ответить?

Г-жа РОДРИГЕЗ (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Секретариат может ответить только по директории, который подготовлен. У нас нет никакой информации по институтам, которые как раз ведут учебную работу в африканском регионе, потому что мы не получили никакой информации о таких заведениях. У нас имеется информация, но, может быть, она не совсем последняя. Это в 2005 году была получена. И мы, может быть, не все институты перечислили в этом директорате.

Мы хотели бы, что институты обновили данные, прислали нам, с тем чтобы можно было включить этот документ. И если эта информация будет представлена нам, то мы сможем обновить наш документ. Секретариат приветствует любую информацию от делегатов по институтам из любой страны в мире. Конечно, хорошо было бы знать и об исследованиях. Может быть, трудно будет представить информацию по всем институтам, но мы хотим сказать, может быть, вы укажете контактное лицо, с которым можно было бы переговорить по этому поводу. Мы будем очень благодарны. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас за ваш ответ конкретный по вопросу, который был задан уважаемым коллегой из Кении.

Кто еще хотел бы выступить в данный момент по созданию потенциала? Пока я не вижу желающих выступить. Наблюдатель в нашем подкомитете, уважаемый представитель Европейского космического агентства и Европейского центра по космическому праву. Уважаемый делегат европейского агентства представляет доклад по деятельности наших учреждений в отношении создания потенциала.

Г-жа ВИНСЕНТ (ESA/ECSL) [*синхронный перевод с английского*]: Мы содействуем учебной работе и деятельности по созданию потенциала в области космического права в Европе и более ограниченно мы также работаем с развивающимися странами, а именно в африканских странах, региона Средиземного моря. Стоит сказать, что наша организация также работала во время симпозиума, совместно организованного Международным институтом по космическому праву во время сорок шестой сессии Юридического подкомитета по теме "Создание потенциала. Деятельность на

национальном уровне и деятельность международных институтов по космическому пространству".

Принимая во внимание перечень всех мер, которые рекомендуются подкомитетом на сорок седьмой сессии, а именно далее работать по созданию потенциала, следует отметить, что Европейское агентство по космическому пространству внесло свой вклад. Во-первых, представили типовые модули по этому вопросу, по праву космическому. Кроме того, наладили сотрудничество, выявили национальных контактных лиц, которые занимаются этими видами деятельности, и наладили связи с институтами и университетами, которые работают по космическому праву в Европе и в других регионах мира. Распространение докладов, исследований и статей, которые касаются космического права посредством нашей базы данных институтов. Имеются брошюры специальные для Европы, мы издаем. Это очень важное, полезное учебное пособие для студентов, и можно, конечно, использовать в развивающихся странах.

Также создание возможности подготовки кадров. Кроме того, возможности обмена опытом молодых специалистов в области космического права. Имеется учебный курс летом, это в 2008 году проводился, студенты из Европы, Бразилии, Мексики и Нигерии принимали участие. С 2002 года мы выпускаем регулярные отчеты по конференциям и семинарам в африканских странах. Это часть нашей программы по созданию потенциала в области космического права. Например, под эгидой Центра по дистанционному зондированию организовал первый семинар по созданию потенциала в Марокко, в Рабате, в феврале 2002 года. Региональный центр также по Северной Африке работал вместе с нами. Это в сентябре 2002 года, конференция по дистанционному зондированию.

Юридические вопросы, связанные с этим. Международная конференция по стихийным бедствиям и роли космического дистанционного зондирования. Экономические и юридические соображения, это в Тунисе было организовано в апреле 2006 года. Кроме того, мы поддержали также проведение международного семинара по космическим прикладным работам, по ликвидации катастроф. Это было в Рабате в октябре 2008 года. И наконец, мы впредь будем поддерживать Европейский центр по космическому праву. Мы будем далее работать по этим видам деятельности, для того чтобы это пошло на пользу развивающимся странам. Спасибо за ваше внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый наблюдатель от Европейского центра по космическому праву Европейского агентства по космическому пространству. Благодарим за ваш вклад в нашу дискуссию по пункту 9. Вы сказали о том, какие виды деятельности осуществлялись до сих пор, и это, конечно, включало ряд конференций, семинаров, которые вы организовывали. И наконец, вы также представили здесь следующее. Что ваш центр будет продолжать поддерживать различные виды деятельности по этому вопросу с целью создания потенциала, с целью распространения этих данных, расширения деятельности и также охватить хотите развивающиеся страны. Спасибо.

Итак, я закончил список желающих выступить, которые хотели выступить по этому вопросу, вопросу девятому – создание потенциала. Есть ли еще желающие выступить или наблюдатели, или делегаты по этому конкретному пункту? Нет желающих выступить. Тогда я хочу заявить, что мы закончили... Нет, простите. Если нет желающих выступить или наблюдателей или делегатов по пункту девятому, мы тогда закроем это заседание сегодня утром, продолжим нашу работу, рассмотрение пункта 9 – создание потенциала в области космического права, сегодня после обеда.

Уважаемые делегаты, я очень скоро закрою это заседание в связи с тем, что рабочая группа по статусу договоров провела свое четвертое заседание. Но прежде чем я закрою это заседание, я хочу напомнить делегатам наш график работы сегодня после обеда. Мы должны точно в три часа начать, мы продолжим рассмотрение пункта 8 повестки дня, а именно проект протокола по вопросам, которые касаются имущества космического. Затем продолжим пункт 9 – создание потенциала в области космического пространства. Мы также начнем рассмотрение пункта 10 – общий обмен информацией, отношение к принятию мер предупреждения образования космического мусора. И затем начнем пункт 11 – национальное законодательство, имеющее отношение к исследованиям и использованию космического пространства.

В конце послеобеденного заседания рабочая группа по статусу и применению пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству проведет свое четвертое заседание. Я также хочу напомнить делегатам, что Секретариат раздал вчера предварительный список участников. Это CRP.2. Хотели бы, чтобы Секретариат получил

возможные поправки по этому списку к концу понедельника, 30 марта.

Есть ли какие-то вопросы или замечания по этому предложенному графику работы? Нет желающих выступить. Заседание закрывается до трех часов после обеда. Спасибо.

Заседание закрывается в 11 час. 53 мин.